

## ＼ストレスフリーな訪日旅行を目指して／ **簡単・便利・安定品質の翻訳案内を開始**

レストランのメニュー・美容院・服飾・化粧品等の紹介文・ホームページなど気軽に翻訳を！

株式会社エイチ・アイ・エス（本社：東京都新宿区 代表取締役社長：平林朗 以下 H.I.S.）とクラウド翻訳「訳す/YAQS（ヤクス、以下「訳す/YAQS」）を提供する WIP（ウィップ）ジャパン株式会社（本社：東京都千代田区、代表取締役：上田輝彦・福良雄、以下 WIP ジャパン）と提携し、9月16日（水）よりクラウド翻訳サイト【H.I.S.×「訳す/YAQS」】の案内を開始します。

H.I.S.では、2015年7月に、原宿・竹下通りに、訪日観光客向けの専門店として全国では京都・大阪・奈良に次いで4店舗目となる**訪日専門店「HARAJUKU TOURIST INFORMATION CENTER」**を開業いたしました。個人旅行で訪れる外国人観光客の方々に、最大18カ国語で情報提供の他、物販販売・各種旅行手配等を行っております。

海外から日本を訪れるお客様に「日本のどのような点にストレスを感じるか」などのヒアリングをすると、日本語がわからないお客様にとっては、『案内表示』や『言葉』の面でまだまだ快適な旅行ができる環境にはないとの声が多きかれました。訪日される海外からのお客様に、より、日本での滞在を楽しんでいただく環境整備に H.I.S.として貢献出来ないか。との思いから、主に施設を運営されている方々に向けて簡単でクオリティの高い翻訳サービスをご案内することとしました。これまでは、宿泊施設や飲食店、観光施設など多くの受け入れる側を悩ませていたのが翻訳に関わる費用面でした。「高品質で高価な人による翻訳」と「安価だが低品質な機械翻訳」以外の選択肢がないという状況を、今回予算と用途に応じた最適な選択ができるサービスの実現により、予算に合わせたプランをご案内することが可能となりました。宿泊施設や飲食店はもちろん、レストランのメニュー・美容院・服飾・化粧品等の紹介文・ホームページなど様々な施設が翻訳サービスをご利用になり、訪日される海外からのお客様を受け入れる環境が、より整えばと考えております。様々な切り口で、サービスを展開し、お客様のストレスが軽減し、より一層、旅を楽しめるようになればと考えております。

### <サービス概要>

#### 【H.I.S.×「訳す/YAQS」】の特徴

指定の URL より全てをネット上で完結できます。（URL：<http://his.yaqs.co.jp/>）

ウェブサイト開設だけでなく、リーフレットの店頭設置や取引先への配布なども実施し、周知拡大と利用促進を図る予定です。

- 簡単： ✓ 依頼から納品までがネット上で完結
- 便利： ✓ 24時間365日対応  
 ✓ 「日本語⇔日本語以外の言語」対応パターン数は翻訳マッチングサイト中 No.1  
 ✓ 予算と用途に対応可能なコース設定
- 安定品質： ✓ 登録翻訳者は、翻訳業界で20年の経験と実績のある WIP ジャパンが事前に全員に対しスクリーニングを実施  
 ✓ 依頼者からのフィードバックによる登録翻訳者を随時査定することで品質を安定化

#### クラウド翻訳のモデル

依頼～納品までWEBサイトで完結  
 ビジネスのスピードアップを支援



WEBサイト上で翻訳依頼を行うと、翻訳者をマッチング、  
 翻訳者による訳文がWEBサイト上で納品されます。

翻訳マッチングサイトの比較	日本語からの対応言語数	日本語への対応言語数	翻訳業歴
「訳す/YAQS」	12言語	12言語	1995年～
A社	7言語	4言語	2007年～
B社	7言語	4言語	2008年～

#### WIP ジャパンについて

1995年「もっと理解しあえる世界をつくりたい」を理念として創業。世界400以上の都市に広がるネットワークを活用し、官公庁・地方自治体・国内外有力企業・調査研究機関など約6,200（2015年3月現在）の顧客に高度な多言語運用力が必要とされるサービスを提供し続けている。